



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.: General
5 August 2025

Russian
Original: English

Вспомогательный орган по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин Первое совещание

Панама, 27-30 октября 2025 года

Пункт 7 предварительной повестки дня*

Рекомендации Постоянного форума по вопросам коренных народов

Рекомендации Постоянного форума по вопросам коренных народов

Записка секретариата

I. Введение

1. Вспомогательный орган по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин, в соответствии с практикой Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 (j) и соответствующих положений Конвенции, которую он заменяет, будет на регулярной основе рассматривать рекомендации Постоянного форума по вопросам коренных народов, имеющие значение для Конвенции, и затем предлагать рекомендации для рассмотрения Конференцией Сторон. В соответствии с вышеизложенным в разделе II ниже рассматриваются имеющие значение для Конвенции рекомендации, принятые Постоянным форумом на его 23-й и 24-й сессиях.

II. Недавние рекомендации Постоянного форума по вопросам коренных народов, имеющие значение для Конвенции

2. В период 2024-2025 гг. Постоянный форум принял ряд рекомендаций, имеющих значение для осуществления Конвенции и Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, которые кратко изложены ниже. В применимых случаях даются ссылки на соответствующие события и запланированные мероприятия в рамках Конвенции, которые способствуют выполнению этих рекомендаций или связаны с ними.

* [CBD/SB8J/1/1/Rev.1](#).

А. Рекомендации, вынесенные по итогам 23-й сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов

3. На своей 23-й сессии в 2024 году Постоянный форум принял несколько рекомендаций, имеющих значение для Конвенции, которые изложены в пунктах 49, 53, 80, 119, 120, 126 и 135 доклада о работе его 23-й сессии¹.

4. Пункты 49, 53, 80 и 126 доклада Постоянного форума касаются расширения прямого доступа к финансированию для коренных народов в рамках механизмов финансирования биоразнообразия и имеют следующее содержание:

49. Постоянный форум призывает, помимо прочих, Глобальный экологический фонд, Зеленый климатический фонд, новый Глобальный рамочный фонд биоразнообразия, Фонд готовности при Фонде Лесного углеродного партнерства и действующий на местном уровне Адаптационный фонд создать механизм расширенного прямого доступа для коренных народов, ограничив количество посреднических организаций и обеспечив гибкий доступ и транспарентные критерии, соответствующие потребностям коренных народов.

53. Постоянный форум обеспокоен вредом, который углеродные рынки и компенсации за уничтожение биоразнообразия в некоторых случаях причиняют землям и территориям коренных народов и биоразнообразию, и связанной с этим несправедливостью. Форум настоятельно призывает секретариаты Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции о биологическом разнообразии, а также Международный валютный фонд и Всемирный банк устанавливать высокую степень ответственности при реализации проектов и требовать представления прозрачной отчетности о выбросах углерода и воздействии на биоразнообразие, а также проведения анализа выгод для коренных народов. Форум предлагает вышеупомянутым структурам представить доклад о своей деятельности на его сессии 2025 года.

80. Постоянный форум отмечает важность обеспечения прямого и доступного финансирования для коренных народов Африки в интересах реализации трех Рио-де-Жанейрских конвенций (Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке) и целей в области устойчивого развития, как указано в исследовании, препровожденном в записке Секретариата под названием ««Финансирование будущего»: обеспечение финансовых потребностей коренных народов в интересах поддержки их действий по обеспечению биоразнообразия, сохранению климата и защите Матери-Земли» (E/C.19/2024/7).

126. Поскольку коренным народам принадлежат права на их собственные земли, территории и ресурсы, то их знания существенно важны для устойчивого развития, в том числе для соответствующих международных процессов и Конференций сторон, включая Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата; Конвенцию о биологическом разнообразии; и Конвенцию Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке. Форум приветствует исследование, препровожденное в записке Секретариата под названием ««Финансирование будущего»: обеспечение финансовых потребностей коренных народов в интересах поддержки их действий по обеспечению биоразнообразия, сохранению климата и защите Матери-Земли» (E/C.19/2024/7).

¹ [E/2024/43-E/C.19/2024/8](#).

5. В рамках пункта 3 повестки дня настоящего совещания будет проведен углубленный диалог по теме «Стратегии мобилизации ресурсов для обеспечения наличия и доступности финансовых ресурсов и финансирования, а также других средств осуществления, включая создание потенциала, развитие и техническую поддержку, для коренных народов и местных общин, в том числе женщин и молодежи в целях содействия полному осуществлению Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия».

6. Своим решением [16/4](#) Конференция Сторон приняла программу работы по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции, касающихся коренных народов и местных общин, на период до 2030 года. В рамках элемента 8 программы работы, касающегося доступа, включая прямой доступ, к финансированию для коренных народов и местных общин в целях сохранения, восстановления и устойчивого использования биоразнообразия, Конференция Сторон согласовала следующие задачи: поддерживать усилия по мобилизации финансовых ресурсов для коренных народов и местных общин в соответствии со стратегией мобилизации ресурсов на период 2025-2030 годов в рамках ее сферы охвата (задача 8.1); и выявлять пробелы, поощрять передовую практику и продолжить изучение вариантов разработки или усовершенствования существующих мер политики, механизмов и других соответствующих инициатив и мероприятий для расширения доступа, включая прямой доступ, к финансированию коренных народов и местных общин для коллективных действий по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, в особенности для действий, проводимых под руководством женщин и молодежи (задача 8.2). Вышеупомянутый углубленный диалог также направлен на содействие реализации задачи 8.2.

7. Своим решением [16/34](#) Конференция Сторон приняла стратегию мобилизации ресурсов на период 2025-2030 годов, в которой она обозначила широкий спектр инструментов, механизмов и учреждений, которые могут быть задействованы для мобилизации ресурсов, необходимых для осуществления Рамочной программы. Стратегия включает государственное финансирование от национальных и субнациональных правительств, частные и благотворительные источники, многосторонние банки развития, смешанное финансирование и инновационные подходы к финансированию. В своем решении [16/33](#) Конференция Сторон призвала Глобальный экологический фонд продолжать изучение потенциальных возможностей максимального увеличения вклада его комплексных программ в осуществление Рамочной программы, в том числе путем целенаправленной поддержки коренных народов и местных общин, женщин и молодежи.

8. Пункты 119 и 120 доклада Постоянного форума касаются терминологии и гарантий защиты прав коренных народов и имеют следующее содержание:

119. Постоянный форум повторяет свой обращенный ко всем структурам Организации Объединенных Наций и государствам – участникам договоров, касающихся окружающей среды, биоразнообразия и изменения климата, настоятельный призыв отказаться от использования термина «местные общины» в сочетании с коренными народами и проводить различие между этими терминами в рамках текущих процессов, в директивных документах и в новых международных соглашениях на всех уровнях.

120. Постоянный форум призывает стороны Конвенции о биологическом разнообразии обеспечить прогресс в создании институциональных механизмов, гарантирующих применение правозащитных подходов к реализации Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия при полноценном и конструктивном участии коренных народов. Кроме того, Форум призывает Конференцию сторон обратиться к своим соответствующим вспомогательным органам с просьбой созвать совещание специальной экспертной группы с участием экспертов трех механизмов Организации Объединенных Наций по коренным народам для решения проблемы смешения термина «коренные народы» с другими группами общества и разработки конкретных мер по недопущению такого смешения.

9. В своем решении [XII/12](#) Конференция Сторон постановила использовать термин «коренные народы и местные общины» в будущих решениях и вспомогательных документах в рамках Конвенции, не затрагивая никоим образом правового значения статьи 8 (j) и соответствующих положений Конвенции. Своим решением [14/13](#) она приняла глоссарий ключевых терминов и концепций для добровольного использования в контексте статьи 8 (j) и соответствующих положений Конвенции, в котором используется термин «коренные народы и местные общины». В том же решении Конференция Сторон подчеркнула, что использование глоссария не наносит ущерба терминологии, применяемой в Конвенции, и не может быть истолковано как изменение в правах или обязанностях какой-либо Стороны в рамках Конвенции. В глоссарии отмечается, что термины «коренные и местные общины» и «коренные народы и местные общины» не определены в тексте Конвенции и что в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов не принято универсального определения для «коренных народов».

10. Задача 5.4 программы работы по осуществлению статьи 8 (j) предусматривает пересмотр и обновление глоссария по мере необходимости в свете принятия Рамочной программы. Вследствие этого Вспомогательный орган должен рассмотреть процесс пересмотра и обновления глоссария в рамках пункта 5 (c) повестки дня настоящего совещания.

11. Пункт 135 доклада Постоянного форума касается укрепления правовых механизмов в защиту прав коренных народов на их земли и территории и имеет следующее содержание:

135. Постоянный форум рекомендует государствам-членам укреплять правовые и институциональные механизмы, гарантирующие признание и защиту прав коренных народов на их земли, территории и ресурсы, и обеспечивать их работу, а также гарантировать участие представителей коренных народов в процессах принятия решений. Такие механизмы должны соответствовать положениям Декларации и Конвенции 1989 года о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни (№ 169), Международной организации труда, обеспечивая получение свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов в тех случаях, когда программы и проекты в области развития, охраны окружающей среды, биоразнообразия и борьбы с изменением климата осуществляются на их землях и территориях.

12. Элемент 1 программы работы по осуществлению статьи 8 (j) касается сохранения и восстановления биоразнообразия. Задача 1.1 предусматривает разработку руководящих указаний по укреплению правовой и политической базы для выполнения задач 2 и 3 Рамочной программы, в том числе на коренных и традиционных территориях. Задача 1.2 также предусматривает разработку руководящих указаний по включению и учету вопросов использования традиционных земельных и иных ресурсов при пространственном планировании и оценке экологических последствий. Вследствие этого Вспомогательный орган должен рассмотреть проекты руководящих указаний в соответствии с двумя задачами в рамках подпунктов 5 (a) и (b) повестки дня настоящего совещания.

В. Рекомендации, вынесенные по итогам 24-й сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов

13. На своей 24-й сессии в 2025 году Постоянный форум принял несколько рекомендаций, имеющих значение для Конвенции, которые изложены в пунктах 20 и 78 доклада о работе его 24-й сессии².

14. Пункты 20 и 78 доклада о работе 24-й сессии Постоянного форума касаются механизмов участия коренных народов во Вспомогательном органе и признания Глобального плана действий в области биоразнообразия и здоровья и имеет следующее содержание:

² [E/2025/43-E/C.19/2025/8](#).

20. Постоянный форум приветствует создание Вспомогательного органа по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин (решение 16/5), и принятие новой программы работы в этой связи (решение 16/4) на шестнадцатом совещании Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии. Он настоятельно призывает обеспечить выполнение решения продолжать при осуществлении Конвенции и Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия уделять первоочередное внимание традиционным знаниям коренных народов. Форум также признает, что Глобальный план действий в области биоразнообразия и здоровья (решение 16/19) опирается на исследование по детерминантам здоровья коренных народов в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 год (E/C.19/2023/5).

78. Постоянный форум настоятельно призывает государства-члены и постоянный вспомогательный орган секретариата Конвенции о биологическом разнообразии по осуществлению статьи 8 (j) в рамках его новой программы работы привлекать лидеров коренных народов к участию на всех уровнях, в том числе в качестве сопредседателей, руководителей рабочих групп, участников групп экспертов и членов Бюро от семи социокультурных регионов. Форум вновь обращается к структурам Организации Объединенных Наций и сторонам соглашений по биоразнообразию и климату с призывом признать самобытность и особые права коренных народов. Форум призывает использовать точную и дифференцированную терминологию и рекомендует избегать совместного или взаимозаменяемого использования терминов «коренные народы» и «местные общины» в качестве единой категории.

15. В своем решении [16/5](#) Конференция Сторон поручила Вспомогательному органу по осуществлению статьи 8 (j) продолжить разработку и окончательно утвердить его *modus operandi* на настоящем совещании для рассмотрения на 17-м совещании Конференции Сторон с целью его принятия. Ожидается, что дискуссии по данному вопросу, которые должны быть проведены в рамках пункта 4 повестки дня, внесут вклад и обеспечат материал для выполнения задачи 6.1 программы работы, которая предусматривает внедрение и дальнейшее развитие механизмов расширенного участия, используемых Рабочей группой.

III. Рекомендации

16. Вспомогательный орган по осуществлению статьи 8 (j), возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон на своем 17-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

рассмотрев записку секретариата Конвенции о биологическом разнообразии¹ относительно рекомендаций Постоянного форума по вопросам коренных народов²,

1. *принимает к сведению* рекомендации, вынесенные по итогам 23-й и 24-й сессий Постоянного форума по вопросам коренных народов;

2. *поручает* Исполнительному секретарю Конвенции продолжать информировать Постоянный форум по вопросам коренных народов о событиях, представляющих обоюдный интерес, и предоставлять Форуму сведения о мероприятиях, проводимых в рамках Конвенции, которые имеют отношение к вышеупомянутым рекомендациям Форума.

¹ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1760, № 30619.

² CBD/SB8J/1/7.